

法規名稱：AGREEMENT OF AGRICULTURAL COOPERATION BETWEEN THE REPUBLIC OF CHINA GOVERNMENT REPRESENTED BY THE MINISTRY OF ECONOMIC AFFAIRS AND THE KINGDOM OF SAUDI ARABIAN GOVERNMENT

簽訂日期：民國 71 年 07 月 28 日

生效日期：民國 70 年 11 月 25 日

In view of the fact that the present agreement of agricultural and technical cooperation, concluded in 1397 A. H., between Kingdom of Saudi Arabian Government and Republic of China Government, is going to expire in 28.1.1402 A.H.,

And having in mind the joint aspiration of both sides to continue, develop and extend the scope of agricultural cooperation.

And considering the encouraging results and excellent amounts of information achieved by the Chinese Mission in the field of extension and agricultural scientific research, and which necessitate the renewal of this cooperation to benefit to the utmost, of these experiences in the field of agriculture and water, it is therefore agreed to renew the agreement, according to the following clauses, between:

- 1 The Government of the Kingdom of Saudi Arabia, represented in this agreement by H.E. The Minister of Agriculture and Water .
- 2 The Government of the Republic of China, represented in this agreement by H.E. The Ambassador of Republic of China.

#### ARTICLE 1

The Ministry of Agriculture and Water in the Kingdom of Saudi Arabia and The Ministry of Economic Affairs of the Republic of China, will both cooperate to develop agriculture in the Kingdom, and benefit of the successful experience of The Republic of China in this sphere. This cooperation includes in the first degree.

- 1 Provision of technical advice to the Kingdom of Saudi Arabia, by the Chinese experts, concerning the agricultural projects chosen by the Kingdom of Saudi Arabia.

- 2 Training of the Saudis, working or going to work in the agricultural field, by Chinese technical trainers who are specialized in the field of agricultural training.
- 3 Provision of small agricultural machinery, suitable for the agricultural circumstances of the Kingdom, and to train Saudis on their operation, maintenance and adaptation for use in certain regions of the Kingdom, such as palm tree oasis, and sand terraces.
- 4 Provision as well as spreading the use of new agricultural crops of economic importance to the Kingdom.
- 5 Advising local farmers about the use of up-to-date methods of agriculture, and the selection of high productivity crops.

#### ARTICLE 2

A sum of 70 Million Saudi Riyals, shall be allocated by the Ministry of Agriculture and Water in its budget for the period of this Agreement for carrying out projects and research activities in cooperation between Saudi and Chinese technicians and experts, nominated by the Republic of China Government for the said purpose and approved by the Ministry of Agriculture and Water. This sum is divided by the five years as follows:

Fiscal Years	The amount included
29/1/1402-30/6/1403	11 Eleven Million Riyals
1/7/1403-30/6/1404	14 Fourteen Million Riyals
1/7/1404-30/6/1405	15 Fifteen Million Riyals
1/7/1405-30/6/1406	15 Fifteen Million Riyals
1/7/1406-30/6/1407	15 Fifteen Million Riyals
<hr/>	
	70 Seventy Million Riyals

This sum of money aims to provide all needs of extension and research projects, and to cover the salaries and allowances of the Chinese technicians as well as the Saudi counterparts and labourers, working with them in this field. These annual allocatio-

ns will be paid after preparing a specific annual program, approved by H.E. The Deputy Minister of Agriculture and Water for Research and Development.

#### ARTICLE 3

The Ministry of Agriculture and Water will prepare the detailed work program for the years of agreement.

This program must get the approval of the Chinese mission and the experts sent for the said purpose. The cost of the program should be limited to the sum allocated for it in the budget. (If need arises, The Minister of Agriculture and Water may increase the annually located sum of the determined funds provided that the total expenditure of the five years does not exceed the total amount allocated for the agreement).

#### ARTICLE 4

Work carried out by the Chinese experts will be supervised by the Ministry bodies and representatives nominated by the Ministry for each project. The head of the Chinese team will submit a periodical work progress report (at least once) every 3 months.

#### ARTICLE 5

Ministry of Agriculture and Water can transfer any remaining sum of money allocated for the execution of this Agreement of any fiscal year, to the next fiscal year, to cover the expenditure of the implementation of its programs. This is to be done by the approval of the Minister.

#### ARTICLE 6

Salaries of experts, technicians and others working with the team, will be determined according to the rules and basis adopted in AL HASAH IRRIGATION AND DRAINAGE PROJECT AUTHORITY. Procedures of expenditures and accounts related to this agreement, will follow the basis and methods adopted by Al Hassa Authority.

ARTICLE 7

The period of this Agreement will commence on 29.1.1402 A.H., corresponding to 25.11.1981, and ends on 30.6.1407 A.H. It may be renewed for another five years by the Agreement of the two parties, provided that the Kingdom of Saudi Arabian Government notify The Republic of China Government of its intention to renew three months at least before the termination of its period, in order to enable Government of Republic of China within two months of the date of notification to take its decision of the renewal. The Kingdom of Saudi Arabian Government has the right to terminate this Agreement at any time during the period of its validity.

In such a case, the Agreement will be considered invalid after three months of sending a notice to this effect, to the Government of Republic of China.

ARTICLE 8

Since the Agreement of Agricultural Cooperation had been renewed in 29.1.1402, corresponding to 25.11.1981, between the Government of Saudi Arabia, and Republic of China Government, H.E. The Minister of Agriculture and Water in Saudi Arabia, and H.E. The Ambassador of Republic of China, have agreed, on behalf of their governments, to study and suggest any modifications they may deem necessary, three months after the date of signing the Agreement, in order to be able to face all dire requirements of any emergency that may arise within the first three months of the date of commencing the execution of this Agreement.

ARTICLE 9

In case of any differences between the Arabic and English texts, the two parts consider the Arabic text as the authentic one.

ARTICLE 10

The Minister of Agriculture and Water has the right to delegate anyone of the senior officers of his Ministry to execute the p-



revisions of this Agreement. The two parties sign in acceptance of this Agreement.

(Signed)

Yu-Chi Hsueh

Ambassador of Republic  
of China

Signed on 28.7.1982. (8.10.1402H)

At: Riyadh

(Signed)

Dr. Abdul Rahman Bin Abdulaziz Al-Sheikh

Minister of Agriculture and Water  
Kingdom of Saudi Arabia.

Signed on 28.7.1982. (8.10.1402H)

At: Riyadh